

# EVANGÉLIUMI HIRNÖK

Official Organ of the  
Hungarian Baptist Union  
of America

## GOSPEL MESSENGER

JÉZUS PARANCSA: . . . "Hirdessétek az evangéliumot!" . . . (Márk 16:15.)

Szerkesztő:  
DR. GRUBER KÁROLY  
Editor-in-Chief

AZ AMERIKAI MAGYAR BAPTISTA SZÖVETSÉG HIVATALOS TUDÓSÍTÓJA

## UJÉVI FOGADALOM

A BIBLIAI hívőknél úgy az ó-, mint az újtestamentumban nélkülözhetetlen volt az önkéntes fogadalom. Ha Istennek különösebb áldását élvezték azonnal oltárt építettek, áldozatot hoztak, fogadást tettek, mit később törekedtek az Urnak megadni. Egy ilyen alkalomból örökítettett meg példa gyanánt Jákob betheli víziója. Az üldözött ifju egy égigérő létrát látott, s rajta Isten angyalait fel és alá jární. A létra felső végére pedig az Ur könyökölt rá; irgalmas tekintetét levetette Jákobra és ígéretet tett neki: "Én veled vagyok . . . — Megőrízlek az uton . . . — Vissza hozlak . . . Néked és ivadékodnak adom ezt a földet."

Jákob megrendült szívvél, megilletődve, örömmámor között törekedett viszont az Urral szemben őszinte szeretetét kifejezésre juttatni: — Oltárt épített az Urnak . . . Oltart öntött a kőre s mig annak lángja pislogott, addig áhitattal imádkozott. Ima után komoly fogadást tett: "Ha Isten ígéretét velem szemben beváltja, a kő — melyet oszlop gyanánt felemeltem — Isten háza lesz és amit Isten nekem ad, annak tizedét neki adom". (Móz. I. 28:10—22.)

A fogadástétel igen jó szokás a sok visszaélés dacára is. Megujul, felfrissül általa Istennel kötött szövetségünk, melyre gyakori szükségünk van. Istennek éppen olyan jól esik, mint a földi szülőnek, mikor gyermeke valamilyen rendkívüli módon igyekszik szeretetét kifejezni. Igen fontos minden szem-

pontból a fogadalom valóra váltása, de mennyei Atyánk nem is annyira a cselekedetet, mint az a mögött rejlő őszinte indulatot nézi.

Még mindig itt vagyunk az 1940-ik évnek határánál. Nyilván megértjük Istennek felénk fordított irgalmát, miszerint megóvott minden veszedelemtől. Egy évvel újból meghosszabbította életünket. Áldásainak bőségével halmozta el egyéni, családi, gyülekezeti életünket. Szavaiban, a bibliában megújítja nekünk tett ígéretét: "Ha bennem bízol, megtartalak az uton, melyen jársz . . . — Szavaimmal tanácsollak . . . — Testi, lelki áldásom nem vonom meg tőled . . ."

Ha halljuk ezen szavakat nem rendül-e meg a mi szívünk is? Nem ugrál-e lelkünk örömeiben, hogy jószágos Atyánk minden gyarlóságunk dacára újból átölel szerető karjaival s törekszik boldoggá tenni napjainkat.

A szeretet viszont szeretetet szül. Ha az isteni szeretet nem mozditja meg lelkünket tenniakadásra, akkor már lelkileg veszélyben vagyunk. Azért tegyük Istennek komoly nyilvános fogadást és — mint Dávid — törekedjünk őszintén megadni a hívők csoportja előtt azt. (Zsolt. 22:26.)

Mi legyen a mi fogadalmunk? Igen ajánlatos azt az irányt választani, melyben gyengék vagyunk. Hol jobban ki vagyunk téve a veszélynek. — Hogy segítsek testvéreimnek, itt közlök néhány hasznos gondolatot:

1. Olvassuk többet a bibliát. Ve-

zessük be egyéni és családi életünkbe a rendszeres bibliaolvasást. A biblia Isten szava s ha Istent szeretjük, ígét is becsülnünk kell. Ha elfoglaltságunk miatt nem olvashatunk naponta részeket, de legalább reggel és este egy-két verset olvassunk s azok felett elmélkedjünk. Isten ígéje halhatatlan lelkünk nélkülözhetetlen tápláléka. Használjuk azért rendesen lelkünk táplálására.

2. Imádkozzunk szisztematikusán. A rendes mindennapi szükséges imánk mellett imádkozzunk megtéretlen lelkekért. Határozottan minden ember felelős Isten előtt családjáért, rokonaiért, barátaiért és ismerőseiért. Készítsünk azok neveiből egy imalistát s azokért névszerint imádkozzunk. Majd foglalkozzunk velük többet a lelki oldalról. Igen sokan ezt a két teendőt nem használják együtt s e miatt a siker elmarad. "Imádkozzál és dolgozzál" — így szól egy régi szállóige s ez szükséges ma a lelkek megmentésében is. Ha a vízből ki akarnak menteni valakit a mentőcsónakkal, miután azt a partról elszabadítják és nem két evezőt, hanem csak egyet használnak, nem érik el a fuldoklót soha. Csupán egy kis körben forog a csónak céltalanul. — Így járunk mi is, ha csak imádkozunk, vagy ha csak dolgozunk a lelkek megmentésén.

3. Tegyük komoly fogadást a templomba járásra. Jelenjünk meg minden alkalommal pontos időben az imaórán, a vasárnapi iskolában és az istentiszteleten. Ne engedjük

meg azt, hogy az ördög rendetlenségünk által gyalázza Istent és rongos munkáját. Egy-két rossz példa többet ront megtéretlen embertársaink lelkén, mint amennyit száz ember jópéldája tud építeni. Mentességünkre nem elég az a kifogás, hogy a gyülekezetben valakit nem szeretünk. Még ha magát a prédikátort nem szeretjük is. — Nem azért kell templomba menni, hogy egy vallásos szónok előadását hallgassuk meg, hanem azért, hogy Isten iránti szeretetünket mutassuk meg és hallgassuk, hogy mit üzen számunkra szolgálja által. Nagyon sokan léptek már a tévelygés útjára az által, hogy a gyarló prédikátort mentek meghallgatni. Midőn az egyiknek némi gyarlóságát, hibáját felfedezték elmentek egy másik templomba, azt gondolva, hogy ott tökéletesebb embert fognak hallgatni. Ha azt is megismerték, mennek tovább — s lesznek belőlük lelki csavargók. A templom mindenütt Isten háza, hol lehet Ő vele találkozni, ha szívünk rendben van. Ha pedig nincs rendben, elmehetünk akárhová, áldását nem adja nekünk.

**4. Tegyük fogadást az adakozásra.** Rendszerezsük a gyülekezet támogatására szánt adományainkat. Ne elégedjünk meg közönséges perselyadománnyal, hanem azon felül tegyük jószívű adomány minőségben, amit csak megtehetünk. Igen ajánlatos, ha heti bevételünk van, hetenkint adni oda először az Urét, mint azt Pál apostol is ajánlja. (Kor. I. 16:2.) Ahányszor kapunk havonta fizetést annyiszor adjunk belőle az Urnak. — Van eset, melyben a tagok, ha nincsenek megelégedve a prédikátorral, diakónussal vagy bizottsággal, vissza vonják a missziót. Ez sajnálatos állapot: Nem egyéb, mint az, hogy emberekért vagy embereknek adunk vagy nem adunk, melyért az Urtól jutalmat nem várhatunk. Az őszinte, háladatos keresztyén rendszeren minden időben ad. Még az esetben is, ha nyárban valahol nyaral, vagy vakációzik. Így gondolkodjunk: "Ha én nem vagyok jelen a tiszteleten, azzal nem kevesebb a gyülekezet költsége." Volt már olyan őszinte keresztyén, kit betegsége távol tartott a templomtól, de

a perselypénzt minden alkalommal beletette egy kis bankba és alkalmilag elküldte a gyülekezetbe. Ez nemcsak példa, méltó a követésre.

"A pénznek ördöge van" — mondja a közmondás. Igen! — Ez az ördög már igen sok hívót csapott be eddig az adakozással s nagyon sokat fog a jövőben is becsapni. Ne engedjük! Legyünk készen ellene állni mindenkor! — Ha képesek leszünk ellene állni minden kísértésnek, az Istennek angyalai eljönnek és szolgálnak nekünk.

Petre Gábor

## SEGÍTŐ HIDAK A női munka kiépítésében

Irta: Berleth H.-né, Bocskai Róza

**HIDAK!** Sok féle hidat ismerünk. . . Vannak patakot, sebes folyót és tengerágakat átkötő hidak. Vannak fa-, vas-, beton- és kőhidak. Mindenütt — a szükséghez mérten — a kor legfinomabb mérnöki kiszámításaival igyekeznek megépíteni a hidat. Ilyenek a newyorki Hudson folyót áthidaló "George Washington" hid (mely két államot köt össze) és a sanfranciskói "Golden Gate Bridge" (aranykapu hid), mely California két nagy városát köti össze.

**MI IS A HID?** A hid fontos eszköz két máskülönben különálló pont összekötésére, amelyen keresztül azután megindul a forgalom és élet, elevenség, ipar és kereskedelem áll elő.

Nőgyeletünknek is — az idő, a kor és a munka szükségéhez képest — hidakat kell keresnie vagy új hidakat kell építenie, amelyeken át az elevenség, az élet, a forgalom és a munkálkodás eredményesen folyhat. Amelyen keresztül a női szívek szeretete és szerető szívükszülte kézimunkájának szigete áthidalást nyer és összeköttetésbe kerül a nélkülözhető, szegény világ, a menházak, az árvaházak és a nyomorgó családi otthonok szigetével. Ha ezt a hidat meg nem építjük, akkor a nyomor szigetén elvesznek a nyomorgók és a mi szigetünkön meg beáll a tétlenség, megszűnik a lelkesedés, kihál a munkakedv. Mi azért élünk, hogy a hívők szeretetszigetét

összekössük, áthidaljuk a bűnben és nyomorban élők szigetével, amelyen át szüntelen közvetődjön a szeretet; az alamizsnát és segélyt szállító vonat. Ha ezt nem tesszük, nincsen életcélunk, de nincsen életjogunk sem.

A legelső hatalmas hid, amelyet ki kell építenünk a női szív és a szerető Krisztus közötti összekapcsolás. Ilyen hidakat találunk a bibliai nők életében. Ezek a hidak magasztalással vannak megörökítve a mai nőegyletek számára. Ilyenek a Máriák, Márhák, Dorkások és Lidiák nőegyletei, akiknek életét hatalmas vasíves hid kapcsolta össze Jézussal, amelyen keresztül nagy terheket voltak képesek szállítani, elviselni. A bibliai asszonyok nyomában építsük meg mi is a Jézussal összekötő lelki hidat. Ha pedig az már meg van, javítgassuk, ujitgassuk, hogy az idő, az árvíz, vagy az uszkáló jégtáblák le ne tépjék, el ne sodorják. Csak három évvel ezelőtt hozták az ujságok a Niagara Falls hatalmas vassíves hidja összeomlásának hírért. Mi történt itt? A jégtáblák összeszövetkeztek az áradással és a valamikor büszke, dicséretes alkotmány kettészakadt. Gondozzuk, ujitgassuk, erősítgessük lelki életünk és munkánk hidját, hogy szegény ne érjen bennünket.

A második hid, amit ki kell építeni nőgyeletünkben a **jó program**. A cél nélküli és terv nélküli összefüggésben még a nőegyletekben is csak véletlenül van áldás. Akármilyen jó is legyen a cél és szent a törekvés, de ha gondot nem fordítunk annak átvitelére, úgy járunk, mint gyermekkoromban Canadában — emlékszem — ahol egy patak választott el bennünket az imaháztól. A testvériség egy fahidat épített azon át. E kis patak minden tavaszkor úgy megáradt, hogy a hidat majdnem újjá kellett mindég építeni. Most azonban huzták halasztották a kijavítását. Édesapám hiába jelentgette, hogy a hidon való ki kárt fog szenvedni, ha meg nem javítják. Ugy is történt. Kisebbség természetű áradás volt egy vasárnap, egy testvér és családja, ujszülött babával igyekezett az imaházba. Mit sem gondolva ráhajtottak a hidra, amely a ló lábai a-

latt leszakadt és mindnyájan a patákba dőltek. Szerencsére az imaházba gyűlt testvériség gyors munkával kimentette őket. — A rossz program olyan, mint a rossz hid. Beszakad még a legjobb cél dacára is. Jó az Urra bízni az összejöveteleket, de azért a jó programmal is készülni, figyelmesnek lenni, hogy így az egész gyülekezetnek zavart ne okozzon az összejövetele. A vízbe hullott kanadai testvér sorsára jut a készületlen nőegylet is és aztán az egész gyülekezet energiáját igénybe veszi, hogy ismét part-ra kerüljön.

(Folytatása következik.)

## RITKULNAK A TANITVÁNYOK

(Előadta rádió: MAJOR MIHÁLY)

“Ekkor elhagyták őt a tanítványok mind, és elfutának”. (Máté 26:56.)

VASÁRNAPI iskolai és gyülekezeti kiránduláson voltunk. Egyik ártatlan társasjáték természete megkívánta mindenkitől a szaladást. Annak rendje és módja szerint mikor feleségemre került a sor, ő is teljesítette kötelességét, mint jó sport, aki nem akarta elrontani mások kedvét. Hiszen, mikor Jézus a játszó gyerekekről hozta fel a példát, ő is helytelenítette azokat, akik nem ko-operáltak a “gém”-ben.

Azok a gyermekek, akik először látták Majorné testvért szaladni csodálkozó boldogságtól tomboltak s ugrándozva mondogatták egymásnak: “Ni-ni! Major néni is szalad!”

Alapigénken a tanítványok szaladása benső fájdalommal tölti el szívünket. Aki még ezen a jeleneten is tudna örülni, arról az Írás így nyilatkozna: “Olyan a bolond nevéte, mint a tövisnek ropogása a fazék alatt” (Préd. 7:6.)

Mikor ezt az esetet szemléljük az evangélium betűin keresztül, egy régi ének jut eszünkbe s annak a következő gondolata:

**“Keresztyének sirjatok,  
Mélyen szomorkodjatok;  
Keseregjen minden sziv,  
Aki Jézusához hiv”.**

Ennek a szomorú szaladásnak

elemzésénél a következő gondolatokat szeretném megemlíteni:

1. A tanítványok nem szaladásra, nem gyáva menekülésre voltak elhíva Jézus által. “Mikor pedig a galileai tenger mellett jár vala Jézus, láta két testvért . . . és mondá nekik: Kövessetek engem” (Máté 4:18, 19.) Ennek pont az ellenkezőjét tették ezek a férfiak, ha ugyan azoknak lehet őket ilyenkor is nevezni. “Ekkor elhagyták őt a tanítványok mind, és elfutának” — mondja textusunk.

De hányszor teszünk mi is hasonlóképen?!

2. Soha ilyen gyávaságot nem láttak mesterükben. Juda Oroszlánja hősie példát mutatott nekik. Az emberek között megtörténik gyakran, hogy a vezetők egyet tanítanak és mást tesznek. Közöségesen úgy szokták mondani: “Vezet prédikálnak és bort isznak”. Megtörtént a háboruban, hogy egyes szájhősök, akik hol az Isten nevében, hol a hazafiasság külső leple alatt uszították a szegény katonákat, maguk fedezék alá menekültek, mikor egy-két srappel elrobbant közelükben. Jézus elítélte korának farizeus papjait, mikor így beszélt: “Mert ők mondják, de nem cselekszik” (Máté 23:3.)

De ám Jézus soha ilyen összeköztetésbe nem jött saját magával. Mégis szétrebbentek tanítványai mellőle a veszély óráiban.

Bámulták, mikor sikerei voltak. Huzódtak hozzá, mikor a közönség csüngött szavain, mikor a bélpoklosok meggyógyultak, a sánták jártak, a vakok szeme világa megjött, az ezreket majdnem semmiből megvédgelte, a halottakat visszaadta azok szívének; mikor királynak akarták kikiáltani . . . De szaladnak most . . . Elhagyják most . . .

3. Igazán ahelyett, hogy a legnagyobb Tanító és Vezető tanítványainak néznének most ki, az opporunisták világ gyáva gyermekeinek bizonyulnak. Hogy mikor kovácsolták azt a közönséges közmondást, mely szerint “szégyen a futás, de hasznos”, nem tudom, de annyi tény, hogy ők ezt már ekkor gyakorolták. “Ekkor elhagyták őt a ta-

nitványok mind, és elfutának”. Voltak és vannak és életben esetek, mikor a szaladás jogos és helyes, de mikor az a Jézustól való eltávolodást jelenti, soha nem jogos és nem helyes. Pedig ezt tették itten a tanítványok.

Ah, talán te is és én is a Mester tanítványainak tartjuk magunkat! . . . Milyen sokan azoknak véljük magunkat. Talán azok is vagyunk kedvező alkalmakkor, sikeres mozgalmakkor, mikor az egyházi vagy vallásos élet népszerű. De azok vagyunk-e olyankor is, mikor Jézus ellenségei felláznak ellenünk, külső és belső kísértések megrohannak bennünket? Nemde gyakran inkább az elveszendő világ eljárását követjük, mint Jézus példáját?

4. Milyen nagy egyetértés volt köztük! Azt mondja az Írás, ha jól megfigyeltük, hogy “elhagyták őt a tanítványok mind”. Micsoda egy földcsuszamlás. Százszázalékos összeomlás. Micsoda kudarc! “Mind” — azt mondja az Ige. Hogy nem egyformán tudtak szaladni, azt tudjuk biztosan. Ugyanis később olvasunk egy másik esetről, ahol az öreg Péter és az ifjabb János együtt indult ki Jézus sirjához. “Együtt futnak vala pedig mindketten: de ama másik tanítvány hamar megelőzte Pétert” (Ján. 20:4). Azt sem jegyezte fel senki, csak Isten, hogy mindegyik hány mérföld sebességgel szaladt óránként, de mind futott. Milyen egyetértés volt náluk a hibában, a bűnben. Ha a keresztyének olyan egyek tudnának lenni a szeretetben és minden más krisztusi erénynek és jóságnak gyakorlásában is, mint a világiasságban, a bűnben: csodák történnének az egyházakban, a felekezetekben, a gyülekezetekben. Könnyen ragad a meghülés, a tüdőbaj, a vörös himlő és más betegségek. De a bűn még könnyebben. S hogy őrizzük magunkat azoktól, melyek csak testünket veszélyeztetik s mennyire nem törődünk azokkal, melyek tönkretesznek úgy a testet, mint a lelket. Pedig Jézus azt mondta, inkább ezektől kellene félnünk:

(Folytatása következik)

## Evangéliumi Hirnök

**GOSPEL MESSENGER**

Published semi-monthly by the  
Hungarian Baptist Union of America  
7 East Buchtel Ave. Akron, O.

Megjelenik havonta kétszer

Felelős szerkesztő—Editor-in-Chief  
**REV. KAROLY GRUBER, D.D.**  
8005 Holton Ave. Cleveland, O.  
Társszerkesztő—Assistant Editor  
**Rev. J. S. Fazekas**  
1710 N. Franklin St. Philadelphia, Pa.

Entered as second class matter at the  
Postoffice of Akron, Ohio, under the  
Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at the special rate  
of postage as provided in Section 1103,  
Act of October 3, 1917

### SUBSCRIPTION FEE:

\$1.50 per year      75c per half year  
**ELŐFIZETÉSI ÁRA**  
Egész Évre: \$1.50      Félévre: 75c.

## MISSZIÓ-MEZŐKRŐL

**AKRON, O. — Alámerítés.** Örömmel közöljük az Evangéliumi Hirnök olvasóival, hogy Istenünk Igéje és Szent Lelkének munkája folytán ismét olyan ünnepünk volt, amelyen az angyalok is örülnek. Az alámerítetteknek a nagymamája már több, mint 50 éve, hogy hívő lett, s mint uttörő sokat szenvedett magyar népünk között a megtértek és az újjászületettek gyülekezetének építésében. Már ő az Urnál van, azonban az ő hite és imája gyümölcsként láthatunk dec. 17.-én három unokát bemeitkezni a hullámsirba az Ur Jézus és a nagymama példájára. Urunk tartsa meg az új plántákat az ő kertjében, hogy sok gyümölcsöt teremhessenek. Végül pedig biztatásul láthatjuk azt, hogy a szent mag, amely elvetünk, kikel, ha sokára is. Templomunk természetesen megtelt hallgatósággal, kik előtt Vér Ferenc tv. hirdette meggyőzően az Isten Igéjét. Az alámerítést Lovas László prédikátor tv. végezte.

**Évi jelentésünk.** Isten iránti mély hálával és tisztelettel tekintünk vissza az elmúlt év eseményeire. Tapasztalatunk az, hogy mint a természetben vannak száraz, gyümölcstelen évek, úgy az egyházi életben is előfordul, hogy a komoly munka ée befektetés dacára is igen kevés az eredmény — a lelki szárazság évében, vagy éveiben. Mi azonban azt állapíthatjuk meg az evangélium hirdetésének az elgondolásával, hogy "nem hiába való a mi munkánk az Urban". Istenünk gyümölcsteljessé tette a szivekben az ő szent be-

szédét s az áldások úgy a lelkiekben, mint az anyagiakban tapasztalhatóak voltak.

Az év első hetében minden este imaösszejöveteleket rendeztünk s kértük Isten Szent Lelkének vezetését. Minden alkalommal a rendesnél többen jöttek el az imaösszejövetelekre. Volt két evangélistánk is. Tatter Vilmos newyorki lelkipásztor tv. igen áldásosan hirdette körünkben egy egész héten át az Isten Igéjét. Majd Molnár Károly temesvári író és költő prédikátor tv. két héten keresztül szívet-lelket megrázóan hirdette az üdvözítő örömhirt. Templomunk a rendes évi programunk alkalmával is megtelt állandóan, de a rendkívüli alkalmakkor is, mint az evangélizálás és a bibliai bemerítések alkalmával, többször kicsinek bizonyult. Az organizációk, mint a nagy vegyes énekkar, a templomi fuvós-zenekar, a vonószzenekar és az ifjúsági énekkar az istentiszteletek méltóságát emelték közreműködésükkel. Az elmúlt évben 25 új harcossal szaporodott a hívők serege gyülekezetünkben.

A nőegylet és az egyház különböző organizációi — a tagsággal együtt — felvonultak a "Hívó a Hívóért" mozgalomban és szép összeggel járultak hozzá a felvidéki testvériség segélyezéséhez. Az aggmenház adósságmentessé tételében is a reánk eső összeget kifizettük. Templomunkat és az iskola helyiséget újra festettük. A pénztáros jelentése szerint még szép összeg pénzmaradványunk is van a pénztárban. Az újévbe új hűség fogadással, Istenbe vetett hittel megyünk — a múltban való tapasztalatok és az Isteni jószág és hatalom tudatában — kérve őt, hogy ebben az évben is vezessen az ő Szent Lelkének világánál az ő országa építésében.

### File Gábor jegyző

**CANTON, O. — Szép mozgalmak.** Az elmúlt nyár folyamán templomunkat Isten segítségével által szépen kifestettük. Kásha József wadsworthi prédikátor tv. járt ki segíteni a lelki munkában egy rövid ideig. Azonban mivel ő elhelyezkedett Wadsworthon mi cantoniak ismét magunkra maradtunk. Majd lelki munkás nélkül való küzdelmünkben ismét az akroni szomszédgyülekezet jött segítségünkre. Rendeztünk néhány napos evangélizálást az akroni gyülekezet és organizációk közreműködésével. Az Isten Igéjét Molnár Károly temesvári lelkipásztor, író és költő tv. hirdette a nagyszámu közönségnek minden alkalommal. Molnár Károly prédikátor tv. a nyár folyamán jött, mint a Romániai Magyar Baptista Szövetség delegátusa az atlantai Baptista Kongresszusra. Megtudtuk, hogy az európai háborúk és felfordult állapotok miatt Molnár Károly testvérnek az ittmaradási engedélyét az Egyesült Államok elnöke a veszélyes utazásra való tekintettel meghosszabbította, így felkértük Molnár testvért, hogy — amikor a gyülekezetben nem evangélizál — hirdesse körünkben az Isten Igéjét. Molnár Károly prédikátor tv. és

Lovas László akroni prédikátor tv., valamint az akroni gyülekezet a közreműködésével sok, sok örömben részesít a jó Isten bennünket. A látogatók száma és az általános érdeklődés fokozódik napról napra. Egy vasárnap Vér Ferenc daytoni prédikátor tv. is szép szolgálatot tett úgy a cantoni, mint az akroni testvériség körében. Karácsony ünnepén templomunk teljesen megtelt istenszerető lelkekkel. Az Igét Molnár Károly préd. tv. hirdette — Lovas László préd. tv. és több akroni testvér közreműködésével. Örömlénk, ha mentől előbb azt hallanánk, hogy Európában béke van. Azonban szeretnénk azt, hogy Molnár tv. tovább is hirdetné úgy körünkben, mint amerikaszerzte az ő istenadta nagy tehetségével az Isten Igéjét.

### Szász János diakónus

**CLEVELAND, HOLTON-utca.** — Évzáró istentiszteletünket szép érdeklődés mellett tartottuk meg 1939. december 31.-én este. A gyülekezet nagyobb része már hét órakor megjelent az alsó teremben, ahol fáradhatatlan szorgalmu nőgyetünk lelkes csoportja — Bene Jánosné elnök tv.-rel az élen — izletes sonkaskenyérrel, süteménnyel, kávéval és kedves mosollyal várta az érkezőket. A meghitt, családládlas jellegű étkezés és társalgás után 9 óra felé a felső terembe vonultunk istentiszteletre, amelynek keretében dr. Gruber Károly lelkipásztor fejtegette nagy lelki erővel az Isten Igéje alapján, hogy "Mit várhatunk az ujesztendőtől?" A szent elmélkedés két főpontja rendkívül megrázta lelkünket, amikor az ígéhirdető bátran elénk tárta, hogy — bármi sok szépet és jót óhajtottunk is! — csak azt kapunk, amit beleviszünk és amit érde-melünk. Azután következett az ifjúsági műsor, melynek keretében többen tettek bizonyosságot az Urról és szóltak buzdító szavakat a gyülekezetéhez. A vidékről megjelent Appergel József és Szabó Mihály tv.-ek szintén meghatottan hangoztatták a lelki élet áldásaira vonatkozó igazságokat. Nagyon értékes szolgálatot teljesített ez alkalommal is — mint mindig! — az ének- és zenekar Szabó László karmester tv. lelkes vezetésével. A lélekemelő gyülekezeti együttlét éjjel után zárult. Újév reggelén a gyülekezet egy része a rendes évi clevelandi baptista vasárnapi iskolai gyűlésen vett részt. Újév estéjén megkezdttük s aztán egész héten át estéről-estére összejöttünk, hogy szép rendben be is végezzük a szokásos évnitő imahetet, amelyen minden alkalommal más-más testvér szolgált. Isten áldása kísérje gyermekei munkáját az egész éven át minden helyen!

### (Krónikás)

**CLEVELAND, WEST SIDE.** — Mély alázattal és Isten iránti hálával tekintünk vissza az elmúlt esztendőre, melyben az ő segítségével csodálatosan megnyilvánult gyülekezetünkkel szemben. Ez az év egy rendkívüli év. Olyan történelmi év, mely-

ről többet lehetne írni, mint más öt vagy tíz év eseményeiről. Az 1939-ik év volt az, gyülekezetünk életében, melyben a Sátán összeszedte minden hadát, hogy gyülekezetünket tönkre tegye. A legsajnálatsabb az egészben az, hogy édes lelkítessvéreinket használta fel, a gyülekezet és a lelki munka ellen. Azonban meghatott szívvel tapasztaltuk azt, hogy Isten velünk van. Nem csupán védelmével vett körül, hanem áldásaiban is részesített. Míg az 1938-as év pénztári deficitel és két havi prédikátori fizetés hátralékával záródott, addig ebben az esztendőben a "jó adakozók nélkül" is kifizettük tartozásunkat és fedeztünk minden folyó kiadást. Támogattunk minden nemes ügyet jobban, mint bármikor az előtt és mégis pénztárainkban \$300.00 dolláron felül van. E mellett pedig a lelkek megmentésében az Ur csodálatosan felmagasztalta köztünk Nevét. Az elmúlt évben 17 lélek fogadta el keresztség által gyülekezetünkben az Urat. — Így aztán Dáviddal azt mondjuk: "Ha Isten velünk, ki lehet ellenünk!"

**Karácsony.** Hála Istennek ez a karácsony áldásokban gazdagnak bizonyult úgy lelkileg, mint anyagilag. Nem csupán azért, mert két napból állott, hanem inkább azért, hogy mi is és az Ur is készített az áldásokat. Gyermekeinket az egyik angol gyülekezet kocsiával szállította el és szeretet gyakorlása címén megvendégelte. A másik angol gyülekezet pedig ajándékokkal halmozta el a vasárnapi iskolát ugyanarra, hogy egy gyermeknek 2—3 csomag is jutott. A mi vas. isk. pedig fél font csokoládét osztott szét a gyermekeknek és felnőtteknek.

Programunk változatos és nivós volt, mely 24-én vasárnap d. u. 3:30—6:45-ig tartott.

**Karácsony Huntsburgban.** — A huntsburgi missziógyülekezet ünnepélyét 25-én hétfőn este tartotta meg 6:30 órai kezdettel. A kitűzött idő 7 óra volt, de mivel a kápolna már egy fél órával előbb megtelt ünneplőkkel, kénytelenek voltunk megkezdeni az ünneplést. A program nagy ügyességgel, szakértelemmel lett összeállítva, melyen a gyülekezet kicsinye-nagyja majdnem mind résztvett. Két alkalmi csoportjelenet lett bemutatva sikeresen. A műsort a vas. isk. főtanítója Fülöp Sándor tv. vezette, míg az ünnepi beszédet Petre Gábor prédikátor testvér tartotta.

**Bemerítés Szilveszter estén.** Az óév utolsó estjét a Cleveland-West Sidei gyülekezet sok áldás és öröm között töltötte el. Ekkor volt alkalmunk szemlélni 6 fegyverruhás lélek komoly elhatározását, amint Jézust követték a hullámsírba. Az ő örömük a gyülekezet öröme volt és a gyülekezet öröme pedig az övék mindannyiunk s együttes öröme pedig az Uré és az angyaloké, kik szintén mindig örömet ülnék lelkek megtérése felett. — A jó Isten áldja meg gazdagon az új plántákat; nevelje és gyümölcsöztesse az ő szent nevének dicsőségére, s gyülekezetünk örömére.

Gulyás Illés jegyző

DETROIT, MICH. — **Karácsony.** Hála Istennek, a karácsonyi ünnepünk ez évben is áldásokban gazdag volt. Felejtethetlen marad részünkre a vas. iskola karácsonyfaünnepélye, melynek gazdag műsorán a legkimagaslóbb pontok voltak az ifjúság csoportos előadása, amit Láng Ilonka tv. vezetett s Fancsali Lidia tv. osztályának előadása. Mind két nővér nagyon ügyes vezetőnek bizonyult. Iskolánk gazdag programját, mely közel két és fél óráig tartott, nagy hozzáértéssel Lehoczky László főtanító testvér irányította.

**Évzáró istentisztelet.** December utolsó vasárnapján és utolsó napján este rendkívüli istentiszteletet tartottunk. Rendkívülinek azért nevezzük, mert egy kissé később kezdődött, mint máskor és bele nyult a késő éjjeli órákba. Miután a gyül. pásztora elmondta alkalmi prédikációját, (melyben hangsúlyozta, hogy az elmúlt esztendőben **utunk kétfelé vezetett: Felfelé, vagy lefelé. Istenhez közelebb vagy Istentől távolabb,**) gyülekezetünk tagjai közül sokan szép buzdító beszédek és épületes előadásokat tartottak 11 óra 45 percig. Szép volt ifjúságunknak szereplése. Vagy 25-en lehettek együtt s önkéntesen sorakoztak az emelvényre és buzgón énekeltek angolul és magyarul. Megható jelenet volt. Tizenkét óra előtt egy pár perccel a záró pillanatok következtek. A 121. zsoltárrész szolgált alapul. Tizenkettő előtt három perccel templomunk tornyában is megkondultak a harangok. Azok megható zugása mellett immára borultunk, hogy Isten előtt imával vegyünk bucsut az óévtől s imával nyissuk meg az újat. Az áhítati percek a "Vezess minket, ó Jehova" című énekkel zárult. Azután az alsó terembe vonultunk le, hol a nőgyeület tagjai mindannyiunkat finom süteménnyel és kávéval vártak. Ez uttal mondunk nekik hálás köszönetet.

P. M. A.

## GYÁSZJELENTÉS

DETROIT, MICH. — Megszomorodott szívvel tudatjuk az E. H. kedves olvasóit, hogy gyülekezetünk egyik diakónusát és családját és gyülekezetünket mély gyász érte, amikor Bányai Sándorné, született Ármos Ágnes életének 50-ik és házasságának 32-ik évében évekig tartó súlyos betegség után 1939. dec. 16-án este 9:15-kor az Urban meghalt és dec. 19-én nagy részvét mellett templomunkból eltemettük. Testvérnőnk az óhazából Bagamérből jött Amerikába s még leány korában ismerte meg az Urat. Rendkívül szerette Megváltóját és az Ur gyülekezetét. Legfőbb vágyai közé tartoztak, hogy gyermekei is megismerjék és elfogadják Jézust Megváltójuknak. Az Ur vigasztalja meg Bányai testvért két fiával együtt s adjon erőt nekik a próbák elviselésére.

P. M. A.

## "NÉGYSZÁZ DOLLÁR — VAGY SEMMI!"

VÉR Ferenc tv. szavait idézzük. Ugyan is VÉR Ferenc tv. a pénzügyi bizottságunk áldozatkész tagja, aki százasokkal támogatja évente közös intézményeinket. A közel multban megértette az Evangéliumi Hirnök útján, hogy Aggmenházunk folyó kiadásait a pénztárnok nem tudja fedezni. VÉR tv. azonnal irt alulirottak és közölte vele karácsony előtt néhány nappal, hogy ő \$200, azaz kétszáz dollárt azonnal kiutal a folyó kiadásokra azzal a feltétellel, ha az összes testvériség is legalább ugyanannyit összehoz. Azt kikötötte a levélben, miután elküldötte a 200 dollárt Bertalan István pénztárnok tv.-nek, hogy míg az ossztestvériség be nem küldi a 200 dollárt, addig nem szabad elkölteni az általa beküldött 200 dollárból egy centet sem. Így tehát kedves gyülekezetek, nőegyletek és más jóttevő intézetek és egyes testvérek az Urban, rajtunk áll, hogy vagy lesz 400 dollárunk a folyókiadásainkra, vagy semmi.

Én azonban hinni birom, hogy a reánk eső 10—15 centeket szeretettel és örömmel behozzuk 15 napon belül és beküldve a pénztáros testvérnek, meglesz a 400 dollár. Jegyezzük meg azonban, hogy ezt a kis összeget nem, mint évi adakozásunkat kell tekinteni, hanem mint rendkívüli adakozást hozzuk össze. Minden gyülekezet s intézet úgy hozza össze a reá eső csekély centeket, ahogy jónak látja, de tegyük azonnal és szeretettel. Egy kis költségvetést közlünk itten, de nem mint kivetést vagy követelést, hanem az adakozás megkönnyítése céljából. Ugy is tudjuk, hogy többen tesznek az itten feltüntetett csekély összegnél.

|                    |          |
|--------------------|----------|
| AKRON .....        | \$ 10.00 |
| BRIDGEPORT .....   | 10.00    |
| BETHLEHEM .....    | 7.00     |
| BUFFALO .....      | 10.00    |
| CANTON .....       | 5.00     |
| CLEVELAND, B. .... | 10.00    |
| CLEVELAND, H. .... | 10.00    |
| CLEVELAND, W. .... | 5.00     |
| CANNONSBURGH ..... | 5.00     |
| CARTERET .....     | 7.00     |
| DETROIT .....      | 10.00    |

|                        |       |
|------------------------|-------|
| DAYTON .....           | 5.00  |
| ELYRIA-LOR. ....       | 8.00  |
| E. CHICAGO .....       | 5.00  |
| GARY .....             | 5.00  |
| GARFIELD .....         | 8.00  |
| GRANITE CITY .....     | 5.00  |
| FLINT .....            | 5.00  |
| HUNTSBURGH .....       | 5.00  |
| HOMESTEAD .....        | 7.00  |
| McKEESPORT .....       | 7.00  |
| LOS ANGELES .....      | 10.00 |
| NEW BRUNSWICK .....    | 10.00 |
| NEW CASTLE .....       | 5.00  |
| BEAVERFALLS .....      | 3.00  |
| MORGENTOWN .....       | 5.00  |
| PERTH AMBOY .....      | 8.00  |
| PHILADELPHIA .....     | 8.00  |
| ROSETON .....          | 5.00  |
| S. NORWALK .....       | 5.00  |
| NEW YORK .....         | 15.00 |
| TRENTON .....          | 10.00 |
| WARD .....             | 2.00  |
| WALLINGFORD .....      | 8.00  |
| WADSWORTH .....        | 7.00  |
| YOUNGSTOWN .....       | 10.00 |
| WARREN—SHARON .....    | 5.00  |
| CANADAI MISSZIÓK ..... | 3.00  |

A k. testvériség megértő szeretetét és jóindulatát kérve, vagyok testvéri szeretettel,

Megbízásból: Lovas László

**A NŐSZÖVETSÉG PÉNZTÁRÁBA  
BEFOLYT ÖSSZEGEK NYUGTÁZÁSA  
1939. nov. 8 — 1940 jan. 9.-ig**

|                  |          |
|------------------|----------|
| ELYRIA .....     | \$ 25.00 |
| FLINT .....      | 10.00    |
| McKEESPORT ..... | 35.00    |
| GARFIELD .....   | 35.00    |
| DETROIT .....    | 65.00    |

**Megjegyzés.** Ezek az összegek kizárólag a menház adósságának a törlesztésére szólnak a szíves adakozók részéről. Fogadják ezúton legőszintébb köszönetemet s kívánom részükre Urunk gazdag áldását ez új esztendőben.

Most már csak néhány gyülekezet, illetve nőegylet vagy más organizáció van hátra. Megkönnyebbült szívvel jelentem, hogy ha összeadjuk a hozzám s a Bertalan István tv.-hez befolyt adományokat, majdnem 5/6-oda bent van a szükséges összegnek. Kérem ne várjanak külön felszólítást az érdekeltek, hanem haladéktalanul és örömmel teljesítsék igaz ígéretüket, hogy lobbanhasson fel az az áldott tűz a menház portán, mely elhamvasztja az adósságról szóló levelet! . . .

Nővéri tisztelettel:

Major Mihályné

**AZ A HŰ OLVASÓ**

aki nemcsak maga olvassa el kedves lapunkat, hanem másokkal is olvastatja. Ezzel új olvasókat szerez lapunknak.

# IFJUSÁGI ÉLET

Rovatvezető: KONYA RÓZA  
12014 Browning ave., Cleveland, O.

## SELF-DISCIPLINE (Mark 9:43-48.)

WE ARE constantly subjected to either external or internal struggles, or both. In this rather strange figure of speech the Master deals with the latter kind. Without any hesitation he shows what is the best and only thing to do in case of an inner conflict: self-discipline of the most rigid sort.

Jesus makes an open affair of the matter. He was speaking to his own friends and did not hide the fact from them. He did not say, because they were his disciples they were exempt from temptations and tests. We are told the German people did not know that their country was at war with the allies for days. Be that as it may, the Master did not hold out any false hope for his friends. Fairness is the best policy after all and if you don't find it everywhere you certainly find it with Jesus at all times and in everything.

It seems almost cruel, does it not, for Jesus to expect us to cut off our hand and foot and pluck our eyes out? Yes, but in the language of the East he did not mean it literally, as some time some people understood it and understand it. The members of our bodies are harmless and even useful in themselves. The real source of the trouble is at the heart as he makes it plain in Mathew's Gospel, 15:19: "For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies". When these sins are destroyed at the fountainhead, the heart, feels like cutting your hand and feet.

How about the purpose of such self-inflictions? **Life.** "It is better for thee to enter into life maimed". A little later he says: "It is better

for thee to enter into the Kingdom of God with one eye . . ." No doubt some operations are scheduled for tomorrow in our hospitals. What is the purpose of it all physically? Well, life. In the domain of our spirit self-operation is spiritual life for both now and in the life to come. So it's a worthwhile purpose after all.

The danger. Sometimes physically our operation means death, but spiritually speaking it always means life and to neglect it, always means spiritual destruction both now and in the life to come. Such thoughts are not popular I admit. Neither are our jails and policemen with our thieves, robbers and murderers, yet because they hate them, that does not change the fact that they exist and are necessary.

Jesus gives us here a general principle that holds true everywhere. When you build a house you cut out and leave out certain parts of the material, though those parts may seem to be good and even useful. Yet because they don't belong to your purpose, you cast them aside. You are not putting together a shapeless heap, but a house. So with building a streamlined car or sewing a suit of clothes or dress. A lot of things are thrown aside in order to gain the purpose, the desired result. Many of our ambitions and passions seem to be right, even necessary, yet we must cut out certain ones in order to gain the higher end; the highest end of our existence.

How wise that Jesus does not ask me to do the operation for you and vice versa. We are highstrung personalities. In this delicate matter we can best handle ourselves or else it will not be done. Anyway we are responsible for ourselves. We may advise, suggest ideas to one another but the actual work is yours, and mine.

"Who is talking?" — sometime is being asked, and justly. Occasionally our friends may try to teach and dictate ways and means to us, friends who should mind their own affairs. But Jesus has the absolute right to speak to us. As

our Lord and Master is blameless and besides at Calvary gave not only a part of his life, but "gave His all". And when he speaks thus, he wants us to have the best. — Life and the Kingdom of God, now and hereafter.

Now this does not mean that we can rise to heavenly heights by pulling at our own bootstraps. "Without me you can do nothing," said he. We need his divine assistance, and he is more willing to grant it than we are willing to ask.

Michael Major

## MUNKASGYÜLÉS

TRENTON, N. J., február 14—16-ig.

Kedves Munkás Testvéreim! A fenti dátum kissé korai a megszokott idővel szemben, de sürgős ügyeink megkövetelik, hogy előbb gyűljünk össze, mint máskor. Irodalmi ügyeink, a menház ügye és több más fontos ügy sürgős elintézését követel, így kénytelenek vagyunk a meghatározott időrendet megváltoztatni s a gyűlést előbbre tenni. Kérem az összes prédikátor testvéreket, hogy a fenti dátumot szíveskedjenek figyelembe venni és a gyűlésen okvetlen jelenjenek meg.

Gyülekezeteinket is szeretettel kérem, tegyék lehetővé azt, hogy prédikátorukat a gyűlésre elküldhessék. A Szövetséget a gyülekezetek alkotják, így kötelességük is azt minden körülmények között támogatni. A munkásgyűlés csupán szövetségi ügyekkel és a lelki élet előbbrevitelével foglalkozik. Ha külön személyes meghívás nem is érkezne a prédikátor testvérekhez, kérjük, hogy ezt a felhívást vegyék hivatalosnak. A részletes tárgysorozatot lapunk következő számában közöljük.

Testvéri szeretettel:

Bertalan István  
elnök

## MEGHIVÓ!

Szeretettel hívjuk és várjuk az összes központi gyülekezetek ifjúságát a következő rendes körzeti ünnepélyre, amelyet a hó 27.-én szombaton este Youngstownban tartunk meg. Molnár Károly prédikátor tv. lesz az ünnepi szónok! Az ünnepély annyiban lesz különb a szokásos összejöveteleknél, amennyiben minden gyülekezet ifjúsági elnöke saját maga vezeti le az általa előkészített programot. Imádkozzunk, készüljünk és jelenjünk meg mindnyájan!

Testvéri szeretettel:

Béres András elnök  
Bertalan István  
prédikátor-házigazda

## MUSIC — GOD'S GIFT TO HUMANITY

Music is one of the greatest gifts of God to humanity! Nothing can compare to its effect upon the human soul. Great things have been accomplished under its swaying power; both in the religious and secular field.

People often ask the question: what is music? I must confess I do not know, but as many others, I, too, try to give the question an answer by merely saying: it is the universal language of humanity. One could speak through music to any race of people and make himself understood.

Through music, a person with ability, can portray his felings and can make his hearers one moment laugh and be happy another moment sob and feel depressed.

There is music for every mood. When happy, joyful lilting music appeals to us and we whistle a charming tune as we work; when we are sad, naturally we love to listen to sad-soothing, and often melancholic music, for it expresses our feeling best.

Our churches have used hymns affectively through the centuries to convert lost souls. Nothing touches a sinner sooner than to know someone is praying for him and is interested in his welfare; and to best express this we sing:

"I have a Saviour, Who's pleading  
in glory,  
A dear loving Saviour, Though  
earth's friends be few,  
I know he is watching, in tenderness  
o'er me,  
And Oh, that my Saviour were your  
Saviour too.  
For you I am praying, For you I am  
praying  
For you I am praying, I'm praying  
for you."

Music is often used to express base desires and awaken latent passions. We often wish that music could not be an instrument for evil, but it can, and is used in beer-gardens, night clubs, dance halls and movies. Not much would remain

if music were excluded. So music plays a very important role in our modern generation, and therefore we must be on the alert to carefully choose the type of music we listen to. As a poet makes a child say: "Be careful little ear what you hear."

I have yet to meet the person who does not like music in some form or other. We just cannot get away from it. Our radios are continually sending out music for the world to hear. Even when we live in a secluded country spot, we are still surrounded by music. The birds, crickets, and even animals make music all the day. Who has ever stood beside a babbling stream, or a roaring fall, or the mighty ocean without realizing that it is speaking in musical tones to the soul. All music has been placed into this world to make it a more cheerful place to live in. If we could only realize this we would appreciate nature more. We could make each other happier by pointing out the cooperation and music in nature.

There is much more that I could say about music, but time and space do not permit. In closing, may I ask you all to think about music more and stop occasionally to thank God for His most powerful and most wonderful gift to humanity.

Frank Chaff Jr.  
Akron, Ohio

## A MENHÁZ TÁMOGATÁSÁRA 1939. december havában befolyt SZERETETADOMÁNYOK NYUGTÁZÁSA

Cleveland, West-sidei gyülekezet: 4 db. meleg szvetter; 3db. férfi szvetter; 3 pár férfi harisnya; 4 pár női harisnya; 6 font csokoládé cukorka. Detroit: Baláné — 5½ font dió. Kocsis Imre — 5 font rizs; 4 font dió; 2 ü. gyümölcsiz; 5 tucat narancs. Hammond: Medvesályné 5½ font csokoládé cukorka. Scranton: Balogné 13½ font tészta; 3 font sütemény; ½ font cukorka; 3 font édesség; 2 font cukorka; ½ font dióbél; 1 font mazsola. Az Ur áldja meg a szíves adakozókat!

Hálás köszönettel:

Némethné

## HÁTRALÉKOSOK ELŐRE! MINDEN MUNKÁS MÉLTÓ AZ Ö FIZETÉSÉRE.

Ez bibliai és a krisztusi tan. Hogyan fizethetünk mi a lapok kiadásáért, ha a lapok megrendelői nem fizetik meg a lapok évi járulékát?

**BODNÁR A. LAJOS**

MAGYAR TEMETKEZÉSI INTÉZETE  
készen áll éjjel és nappal a magyarság  
szolgálatára

3929 LORAIN AVE. Cleveland, O.  
Telefon: MEIrose 3075-3076

Telefon: FRanklin 4412

**KERTÉSZ ISTVÁN**

Egyedüli magyar  
TEMETKEZÉSI VÁLLALKOZÓ  
Akron és környékén

936 S. Main St. Akron, Ohio

Ha tejsre van szüksége, kérjen mindig

**TAYLOR  
TEJET**

BUFFALO egyedüli magyar tejsese  
készséggel szolgálja a magyarságot!

INSIST ON TAYLOR MILK!  
76 Bridgeman St. Phone: RI-6300

HA GYASZ ÉRI, HIVJA

**JAKAB ISTVÁN és FIA**

népszerű magyar

**temetésrendezőket**

8923 BUCKEYE RD.  
Phone: CE-0384 WA-4421  
11713 BUCKEYE RD.  
Cleveland, Ohio

HA BIBLIÁRA VAGY BÁRMINEMŰ  
VALLÁSOS KÖNYVRE VAN  
SZÜKSÉGE

forduljon bizalommal az

**"EVERYDODY'S BIBLE  
HOUSE"**

igazgatójához

FERKÓ ISTVÁN TESTVÉRHEZ

3805 Chatham Ave., Cleveland, O.  
● Jobb minőséget és olcsóbb árakat  
sehol se talál.

● A következő régi becses művekből is  
talál itt raktáron mélyen leszállított  
árakban:

"ÉLIM PALMAI ALATT" .... \$1.00  
"A TEST ÉS A LÉLEK FEGY-  
VERE" ..... 15¢  
"VALLÁSOS SZAVALATOK" .. 10¢  
"CSILLOGÓ GYÖNGYÖK" ..... 30¢

**RENDKIVÜLI  
KEDVEZMÉNY!**

MINDEN előfizetőnek, akinek lap-  
jaink nem jártak 1939-ben, ha megren-  
delésükkel egyidejűleg beküldik az Evan-  
géliumi Hírnökért az \$1.50-et és a Bib-  
liamagyarázóért az \$1.00-t — egy teljes  
esztendőn át gazdag lelki olvasmányban  
lesz részük és azonfelül egy kitűnő angol  
könyvet küldünk ajándékba teljesen díj-  
talanul. (A MAGYAR KÖNYVEK MÉG  
NEM ÉRKEZTEK MEG). Tessék vá-  
lasztani a lent felsorolt könyvekből és  
alulírottal tudatni, hogy melyik számú  
könyvet akarja.

**MAGYAR KÖNYVEK**

1. Ujszövetségi gyülekezet.
2. Lelki kalauz.
3. Szövétnék.
4. Az áldozat az írás tükrében.
5. A nő a király szolgálatában.
6. Tévedők.
7. A negyedik keleti böles.
8. Szegény és mégis gazdag.
9. Isten nélkül a világban.

**ANGOL KÖNYVEK**

1. The Story Of Paul. (130old. \$1.50)
2. The Expositors Year Book. (316 old.  
\$4.00)
2. The Bible In Art. (308 old. \$2|00)
4. The Bible and Country. (144 old.  
75 cent.)
5. Organize Church School (356 old.  
\$1.75)
6. The Spiritual Life. (154 old. 95¢)
7. A Restatement of Baptist Principles.  
(120 old. 70 cent.)
8. Church and S. S. Publicity. (176  
old. \$1.00.)
9. Tenth of the Mighty (268 old. \$2.50)
10. God's World. (300 old. \$2.00)

A megrendeléssel együtt kérjük a  
\$2.50-et erre a címre beküldeni:

**KINDA SÁNDOR**

350 Austin St., Buffalo, N. Y.

A clevelandi és környéki városok ma-  
gyarságának szíves figyelmét felhívom,

HOGY A

**"KIRBY"-féle**

gyártmányu porszívó, moly- és minden  
bacillusirtó, matrac-, ruha-, butor- és  
szőnyegtisztító- és szellőztetőgép meg-  
ismertetésére, hívásra szívesen megje-  
lenek bárkinél, hogy DIJMENTESEN  
bemutassam

**FERKÓ ISTVÁN**

3508 Chatham Ave., Cleveland, O.  
Telefon: MEIrose 5366

● Az összes felsorolt fontos egészség-  
ügyi védelmet ez az egyetlen bámu-  
latos technikai vívmány foglalja magá-  
ba. Szeretném, ha minden háziasszony  
megismerné!

**JAKAB és HAULER**

A magyarság közkedvelt jólmenő  
GROCERY és BUTCHER ÜZLETÉBEN  
méltányos árak mellett előzékeny és  
és pontos kiszolgálásban részesül a  
vevőközönség

9518 YEAKEL AVE.  
CLEVELAND, OHIO

**AZ UJESZTENDŐ**

minden napján aggodalom nélkül  
szállhat autójába, ha az

**EAST 79th and GRAND  
SERVICE STATION**

elsőrendű kiszolgálásában részesül

● Csakis jó gázolint és olajat árusítunk!

● Mindennemű autójavitást jutányos  
árban vállalunk!

● Tire — Battery — Sales & Service  
Irja fel címünket és telefonszámunkat,  
keressen fel mielőbb, parancsoljon és  
mi örömmel állunk szolgálatára

**TOMORY és KLIMEK**

2749 East 79th St., — Cleveland, O.  
Tel. ENdicott 9463

GYASZ ESETÉN FORDULJON  
BIZALOMMAL

**Lukács István és Fia**

Engedélyezett balzsamozók- és temetés-  
rendezőkhöz. — Uj főkapolnánk modern  
berendezése és 200 ülőhelye van!

12014 BUCKEYE RD.

Telefon: LOnacre 7524

— Funeral Home —

2728 WOODHILL ROAD

Telefon: CEdar 0593

CLEVELAND, OHIO

Betegszállítás éjjel és nappal jutányos  
árban!

AZ

**AMERIKAI MAGYAR  
BAPTISTA  
SZERETET-EGYLET**

A legjobb egylet a maga nemében.  
Felvesz 20 évtől 55 évig valláskülönb-  
ség nélkül minden tisztességes életű  
egyént. A hívó gyülekezet tagjai a  
prédikátor bizonyítványával orvosi  
vizsgálat nélkül is tagjai lehetnek. Be-  
állási díj csekély 50 cent és tagsági  
díj 1 dollár. — Irjon még ma bővebb  
felvilágosításért az Egylet titkárához  
az alábbi címre:

**GABRIEL DOBRA**

2889 E. 102nd St., — Cleveland, Ohio